

325

(3級)

COSA, ASUNTO,
FUNCIONARIO

シ

事件 じけん caso, asunto

事故 じこ accidente

家事 かじ tareas domésticas

返事 へんじ respuesta

私事 しじ asunto personal

こと

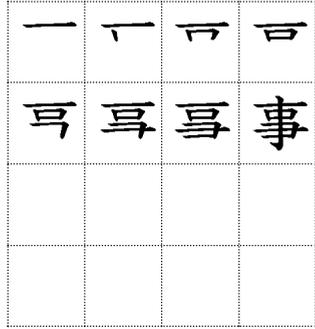
事 こと cosa (abstracta)

仕事 しごと trabajo

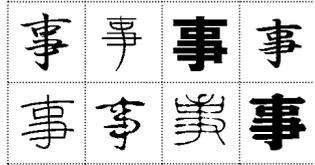
見事 けんじ excelente, magnífico

出来事 できごと suceso

事



(8 trazos)



注

書 (113)

学

Un *funcionario* decide *asuntos* supuestamente importantes: ¡como qué brocheta comerse antes!

特

事 (alt)

Cazar un rollizo jabalí en un *coto* privado es un asunto muy feo.

326

(3級)

INSTITUCIÓN,
CENTRO

イン

病院 びょういん hospital

入院 にゅういん ingresar en un hospital

退院 たいいん dejar el hospital

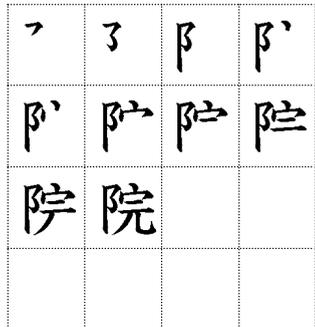
大学院 だいがくいん curso de posgrado

僧院 そういん monasterio

美容院 びょういん salón de belleza

書院 しよいん estudio, escritorio (sala)

院



(10 trazos)



注

際 (5°)

險 (5°)

学

El lugar donde se usa un cuchillo bajo un tejado es el *centro médico*: el origen de la vida.

特

Mañana me *ingresan* en el *hospital* para la operación.

丿	㇇	㇈	㇉
㇊	㇋	㇌	㇍
㇎	㇏	㇐	㇑

(12 trazos)

階	階	階	階
階	階	階	階

PLANTA, PISO (DE UN EDIFICIO)

(2級)

327

階



カイ

- いっかい 一階 primer piso (en España, bajo)
- さんがい 三階 tercer piso / planta (en España, 2º piso)
- かいだん 階段 escaleras
- かいきゅう 階級 grado, rango
- おんかい 音階 escala musical
- かいそう 階層 clase, estrato (social)

特

学

¿Y este cuchillo? Ha caído del *piso* donde indios y vaqueros se enfrentan con este arma blanca.

注

混 (Jōyō)
混 (5°)

Después de subir andando hasta la décima planta... Me *kai* por las escaleras.

㇒	㇓	㇔	㇕
㇖	㇗	㇘	㇙
㇚	㇛	㇜	

(11 trazos)

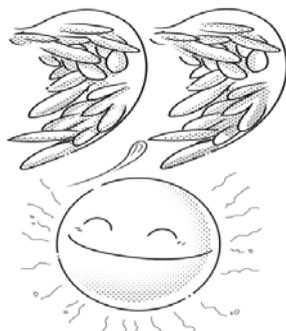
習	習	習	習
習	習	習	習

APRENDER, HÁBITO, COSTUMBRE

(3級)

328

習



シュウ

- れんしゅう 練習 ejercicio, práctica
 - ふくしゅう 復習 repaso
 - しゅうかん 習慣 costumbre
 - じっしゅう 実習 clase/ ejercicio práctico
 - えんしゅう 演習 ensayo, simulacro, maniobras
- なら(う)
- ならう aprender
 - みならう tomar de ejemplo

特

習 (alt)

学

El pájaro *aprendió* a volar gracias a sus alas blancas; ahora, es su *costumbre*.

注

混 (Jōyō)
習 (6°)

Con el hábito de la disciplina *raudo* y veloz *aprenderás* y evitarás los *shuu*sensos.

329

(2級)

CON ANTELACIÓN,
POR ADELANTADO

ヨ

- 予 てい 定 plan, programa
- 予 かん 感 presentimiento
- 予 やく 約 reserva
- 予 ぼう 防 prevenir, tomar precauciones
- 予 そう 想 prever, esperar
- 予 ち 知 pronosticar, predecir

あらかじめ

あらかじ
予め de antemano

予



(4 trazos)



④ 子 (76)
序 (5°)
予 (jōyō)

④ En un duelo, el mago cowboy *se adelanta* siempre a su adversario (observa su cartuchera).

④ 豫 (ant)

El recluta p-*araka jime* y llora angustiado por no haber revisado su paracaídas con antelación.

330

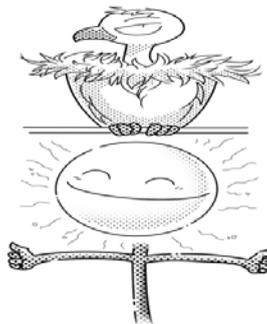
(2級)

CAPÍTULO,
INSIGNIA

ショウ

- だいいっしょう
第一章 capítulo primero
- ぶんしょう
文章 frase, oración
- じょしょう
序章 prefacio
- ししょう
詞章 poesía y prosa
- もんしょう
紋章 escudo de armas, blasón
- きしょう
記章 emblema, medalla
- いんしょう
印章 sello, emblema
- わんしょう
腕章 brazalete distintivo

章



(11 trazos)



④ 草 (69)
童 (331)

④ El *capítulo* empieza así: «El buitre llegó al lugar muy temprano. (...)»

④

En esta enciclopedia del medievo hay un *capítulo* entero dedicado a los *blashooones*.

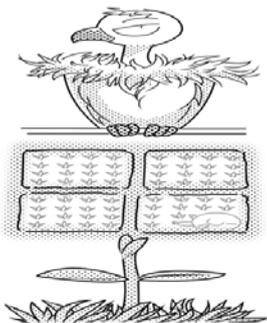
丶	一	一	一
立	产	音	音
音	帝	童	童

(12 trazos)

童	童	童	童
童	童	童	童

NIÑO, INFANTIL

童



(2級)

331

ドウ

どうわ 童話 cuento infantil
 どうが 童画 dibujo infantil
 どうじ 童子 niño
 どうしん 童心 inocencia
 てんどう 天童 querubín

Especial

かっぱにわっぱ
 かっぱ 河童 kappa, ser mitológico
 mitad tortuga mitad rana

特

学

El buitre de esta aldea es el cuenta-cuentos *infantiles*, amigo de los niños.

注

童 (330)
 黄 (225)

¡Este niño es *kappaz* de pasarse todo el *doomingo* tocando la trompeta!

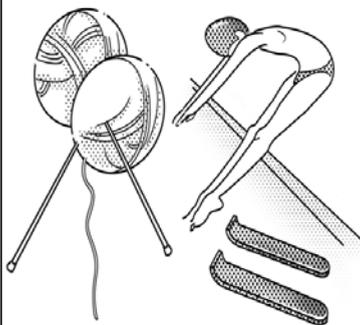
く	纟	纟	纟
糸	糸	糸	纒
纒	終	終	

(11 trazos)

終	終	終	終
終	終	終	終

FIN, ACABAR

終



(3級)

332

シュウ

しゅうてん 終点 estación término
 しゅうし 終始 de principio a fin
 しゅうりょう 終了 terminación
 しゅうせん 終戦 fin de la guerra
 しゅうし 終止 término, punto final

お(わる/える)
 お 終わる terminarse

つい(に)
 ついに 終に al fin, por fin

特

終 (alt)

学

Cuando el hilo no se congela es que el invierno *ha terminado*.

注

約 (525)
 級 (333)
 絡 (Jōyō)

En cuanto acaben estas vacaciones de *enshuueño* en Tombuc-tú iniciaremos el regreso al *owar*.

333

(2級)

GRADO, RANGO

キュウ

いっきゅう

一級 de primera clase

しょきゅう

初級 nivel inicial

ちゅうきゅう

中級 nivel medio

じょうきゅう

上級 nivel alto

こうきゅう

高級 de alto nivel / calidad

がっきゅう

学級 grado académico

どうきゅう

同級生 compañero de clase

とうきゅう

等級 rango, categoría

級



く	纟	纟	纟
纟	纟	纟	纟
級			

(9 trazos)

級	級	級	級
級	級	級	級

注 終 (332)

絡 (Jōyō)

学

Para subir de *rango*, la paloma tiene que llevar el hilo a lo más alto.

特

級 (alt)

La «nuvel *kyuusin*» es cocina francesa de muy alto nivel.

334

(2級)

PRACTICAR

レン

れんしゅう

練習 práctica

くんれん

訓練 ejercicio, práctica

たんれん

鍛練 entrenar, forjar

すいれん

水練 prácticas de natación

しゅれん

手練 presteza, maestría

しゅうれん

修練 entrenamiento, ejercicio

れんべい

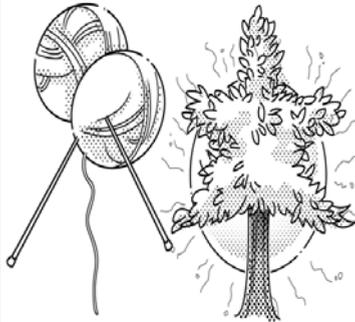
練兵 prácticas militares

ね(る)

ね

練る amasar, refinar, pulir

練



く	纟	纟	纟
纟	纟	纟	纟
紉	紉	紉	紉
練	練		

(14 trazos)

練	練	練	練
練	練	練	練

注 練 (Jōyō)

緒 (Jōyō)

学

Qué lujo para el costurero *practicar* con hilos de Oriente.

特

練 (alt)

Renacuajo, *practica* mucho más o nunca llegarás a obtener un cinturón negro.

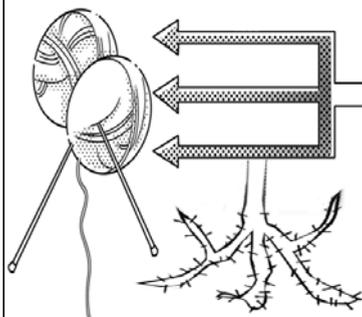
く	纟	纟	纟
纟	纟	纟	纟
纟	纟	纟	纟
纟	纟		

(14 trazos)

緑	緑	緑	緑
緑	緑	緑	緑

VERDE

緑



(2級)

335

リヨク

ようりょくそ
葉緑素 clorofila

りょっか
緑化 forestación

じょうりょく
常緑 perenne (de hoja)

りょくちや
緑茶 té verde, té japonés

みどり

みどり
緑 verde

みどりいろ
緑色 color verde

きみどり
黄緑 verde amarillento

特

緑 (alt)

学

Con hilo, atarás el tridente al suelo hasta que eche raíces y pase a formar parte de la flora verde.

注

線 (119)

Ese presumido ricachón tiene hasta la jaula del canario kubierta de billetes verdes.

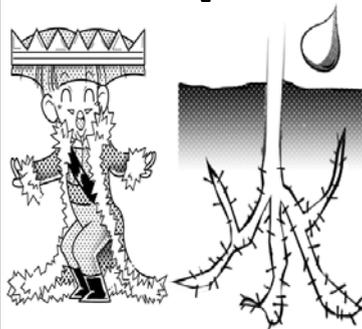
一	冫	干	王
冫	冫	冫	冫
冫	冫	冫	

(11 trazos)

球	球	球	球
球	球	球	球

BOLA, ESFERA

球



(2級)

336

キユウ

でんきゅう
電球 bombilla

やきゅう
野球 béisbol

ちきゅう
地球 la Tierra

てんきゅう
天球 firmamento,
bóveda celeste

はんきゅう
半球 hemisferio

きゅうこん
球根 bulbo (de planta)

たま

たま
球 pelota, balón, bola

特

学

¿Qué hace el rey unas raíces protestonas, que solicitan un aumento de agua? ¡Aplastarlas con una pesada bola!

注

救 (482)

求 (481)

El planeta Merkyuurio es una esfera ardiente casi del tamaño de la Tierra.



大学や練習を
終えてから、卒業し、
医者になった。



病院での
仕事、
これが
はじめて…

二階、
緑のドア…
ここだろう、
小児科。



問題は…
この顔。



一級の
医者で
あつても、
子どもが
こわかったら
何にも
ならない。



よし！
しようがない
なあ。



あつ、先生。探して
いました。予定が変更
されました。これから
ごめんなさい。これから
老人医学科を任せること
になりましたので…



おはよ、ちびっこのみんな〜!!
球遊びが好き?それとも、
童話の一章でも読んで
あげようか?

Ejercicios 練習

1. Desarrolla el orden de trazos de los kanji siguientes.

事											
予											
終											
緑											

2. Elige la lectura correcta para cada kanji o combinación de kanji.

a) 地球 緑化センターへの見学のおかげで色々なことを習いました。

Gracias a la visita al centro de forestación de la Tierra, aprendí varias cosas.

地球: 1. じきゅう 2. ちきゅう 3. じたま 4. ちたま

緑化: 1. りよくか 2. りよか 3. りよっか 4. りようか

習い: 1. ならうい 2. ない 3. らない 4. ならい

b) 毎日練習と復習したら、大学院に入れるに違いない。

Si haces ejercicios y repasas todos los días, seguro que entras en el posgrado.

練習: 1. れんしゅう 2. れんしゅ 3. ねなら 4. ねらな

復習: 1. ふしゅう 2. ふくしゅう 3. ふなら 4. ふなら

大学院: 1. たいがくいん 2. だいがくいん 3. たいがっきん 4. だいがっきん

c) 入院したから、仕事ができなくなった。だから、メールの返事もしないの。

Como me ingresaron, no he podido trabajar. Por eso tampoco he respondido a los e-mails.

入院: 1. にゅいん 2. にゅういん 3. いりん 4. いらん

仕事: 1. しじ 2. じし 3. じこと 4. しごと

返事: 1. へんし 2. へんじ 3. へんこと 4. へんごと

3. Escribe el o los kanji y el significado de las siguientes palabras.

かじ _____ よてい _____

できごと _____ ぶんしょう _____

いっかい _____ どうわ _____

4. Corrige los errores (de escritura o de lectura) de las siguientes palabras.

皆段	かいだん	終点	しゅてん	同終生	どうきゅうせい
予約	ようやく	終る	おわる	緑り	みどり

Respuestas ejercicios 練習解答

- (Compruébalo en el cuadro de cada uno de los kanji: 325, 329, 332 y 335)
- a) 地球: 2 | 緑化: 3 | 習い: 4 / b) 練習: 1 | 復習: 2 | 大学院: 1 / c) 入院: 2 | 仕事: 4 | 返事: 2
- かじ: 家事, tareas domésticas | できごと: 出来事, suceso | いかい: 一階, primer piso (en España, bajo) | よてい: 予定, plan, programa | ぶんしょう: 文章, frase, oración | どうわ: 童話, cuento infantil
- 階段 かいだん | 終点 しゅうてん | 同級生 どうきゅうせい | 予約 よやく | 終わる おわる | 緑井 みどり

Traducción del manga マンガ翻訳

Joven doctor: Después de acabar la universidad y las prácticas, me gradué y me convertí en médico.

Joven doctor: Ésta es la primera vez que trabajo en un hospital...

Joven doctor: Segunda planta*, una puerta verde... Debe de ser aquí, la sección de pediatría...

Joven doctor: El problema es... esta cara.

Joven doctor: Aunque sea un médico de primera, si los niños se asustan de mí no haremos nada...

Joven doctor: En fin, vamos allá...

Joven doctor: ¡Hola, chiquitines! ¿Os gusta jugar a la pelota? ¿O preferís que os lea un capítulo de un cuento?

Doctor: Ah, doctor. Le estaba buscando. Perdón, ha habido un cambio de planes. Se ha decidido que se encargue usted de la sección de geriatría.

* En España, «primera planta»

Nuevos elementos 新しい部首

官

Parlamento (edificio con banderas)



Lección 30

第三十課